

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
3 December 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия
Пункт 20(g) повестки дня

**Устойчивое развитие: доклад Совета управляющих
Программы Организации Объединенных Наций
по окружающей среде о работе его одиннадцатой
специальной сессии**

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Поль Лосоко Эфамбе Эмпале (Демократическая Республика Конго)

I. Введение

1. Второй комитет провел предметные обсуждения по пункту 20 повестки дня (см. A/65/436, пункт 2). Решения по подпункту (g) принимались на 29-м и 33-м заседаниях 18 ноября и 1 декабря 2010 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/65/SR.29 и 33).

**II. Рассмотрение проектов резолюций A/C.2/65/L.43
и A/C.2/65/L.71**

2. На 29-м заседании 18 ноября представитель Йемена от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его одиннадцатой специальной сессии» (A/C.2/65/L.43), следующего содержания:

* Доклад Комитета по данному пункту публикуется в 10 частях под условным обозначением A/65/436 и Add.1–9.



«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, 53/242 от 28 июля 1999 года, 55/200 от 20 декабря 2000 года, 57/251 от 20 декабря 2002 года и 64/204 от 21 декабря 2009 года и другие предыдущие резолюции, касающиеся Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года,

ссылаясь далее на итоговый документ пленарного заседания высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия,

принимая во внимание Повестку дня на XXI век и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»),

вновь подтверждая, что государства обладают суверенными правами на свои собственные биологические ресурсы,

вновь подтверждая также обязательство государств-членов укреплять роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде как ведущего глобального природоохранного органа, который определяет глобальную экологическую повестку дня, содействует согласованной реализации экологического компонента устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и является авторитетным защитником глобальной окружающей среды, как это предусмотрено в принятой в 1997 году Найробийской декларации о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

вновь заявляя, что наращивание потенциала развивающихся стран и оказание им технической поддержки в областях, связанных с окружающей средой, являются важными компонентами работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

ссылаясь на Балийский стратегический план по оказанию технической поддержки и созданию потенциала в интересах развивающихся стран и признавая необходимость ускорения его осуществления, в том числе путем выделения на эти цели дополнительных финансовых ресурсов,

с признательностью отмечая прогресс, достигнутый на первой сессии Межправительственного комитета по переговорам о подготовке глобального юридически обязательного документа по ртути, проведенной в 2010 году в Стокгольме, и рекомендуя продолжать предпринимать усилия по успешному завершению этих переговоров,

признавая необходимость наращивания усилий по повышению политической приоритетности рационального регулирования химических веществ и отходов и возросшую необходимость обеспечения устойчивого,

предсказуемого, адекватного и доступного финансирования для решения вопросов, связанных с химическими веществами и отходами,

1. *принимает к сведению* доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его одиннадцатой специальной сессии и содержащиеся в нем решения;

2. *с удовлетворением отмечает* Декларацию Нуса Дуа от 26 февраля 2010 года как вклад в проведение в 2012 году Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и призывает Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде принять активное и действенное участие в процессе подготовки к Конференции;

3. *признает*, что ратификация соответствующих многосторонних природоохранных конвенций, включая Конвенцию о биологическом разнообразии, Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата, Базельскую конвенцию о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамскую конвенцию о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмскую конвенцию о стойких органических загрязнителях, способствует более согласованному и эффективному международному регулированию природопользования, и в этой связи предлагает государствам-членам ратифицировать соответствующие многосторонние природоохранные соглашения;

4. *призывает* расширить и укрепить финансовую базу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, с тем чтобы она могла эффективно и действенно выполнять свой мандат, в частности в отношении всех трех природоохранных конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро;

5. *рекомендует* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариатам многосторонних природоохранных соглашений активизировать сотрудничество и координацию в вопросах, касающихся всех трех конвенций по химическим веществам, и оказывать правительствам помощь в их усилиях по осуществлению, соблюдению и обеспечению выполнения этих многосторонних природоохранных соглашений и в этой связи с удовлетворением отмечает результаты одновременно проведенных 22 и 23 февраля 2010 года в Бали, Индонезия, чрезвычайных совещаний конференций сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и с удовлетворением отмечает далее консультативный процесс по вариантам финансирования деятельности, связанной с химическими веществами и отходами, и поддерживает предпринимаемые по линии Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде дальнейшие усилия по продолжению этих обсуждений;

6. *отмечает* пересмотренные административные договоренности между секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, подписанные 26 октября 2010 года в Нагое, Япония, и предлагает Директору-исполнителю Программы предоставлять секретариату Конвенции о биологическом разнообразии услуги и средства, аналогичные предоставляе-

мым остальным двум природоохранным конвенциям, принятым в Рио-де-Жанейро, Организацией Объединенных Наций, в частности в вопросах, касающихся вспомогательных расходов по программам;

7. *подчеркивает* важность осуществления Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ, в частности по линии его Программы ускоренного запуска проектов, и с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый на первой сессии Межправительственного комитета по переговорам о подготовке глобального юридически обязательного документа по ртути;

8. *признает* важную роль, которую играют региональные центры, в частности в области осуществления международных обязательств и в сфере передачи технологий, и в этой связи особо отмечает необходимость разработки механизма устойчивого финансирования этих центров, с тем чтобы содействовать эффективному выполнению обязательств, закрепленных в конвенциях о химических веществах, в развивающихся странах на региональном и субрегиональном уровнях;

9. *ссылается* на решение SS.XI/1 Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде от 26 февраля 2010 года, в котором Совет отметил набор вариантов по улучшению международного экологического руководства, сформулированный консультативной группой министров или представителей высокого уровня, предложил Председателю Совета управляющих препроводить этот набор вариантов Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии в качестве вклада в продолжающийся процесс улучшения международного экологического руководства и постановил, что группа представит свой заключительный доклад ко времени подготовки Советом своих материалов для второго совещания подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию;

10. *рекомендует* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и конференциям сторон многосторонних природоохранных соглашений, касающихся биоразнообразия, развивать и укреплять синергические связи и сотрудничество в целях ускорения процесса решения их соответствующих задач, достижения целей и осуществления программ работы, в частности в области искоренения нищеты;

11. *обращает* особое внимание на необходимость дальнейшего осуществления и полной реализации Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала для достижения его целей в областях наращивания потенциала развивающихся стран и стран с переходной экономикой и оказания им технической поддержки, предлагает соответствующим фондам и программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, а также секретариатам многосторонних природоохранных соглашений рассмотреть вопрос о включении Балийского стратегического плана во все направления их деятельности и призывает правительства и другие заинтересованные стороны, которые в состоянии сделать это, предоставить необходимые финансовые ресурсы и техническую помощь для дальнейшего осуществления и полной реализации Балийского стратегического плана;

12. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде углублять сотрудничество с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, регионами, субрегионами и существующими инициативами в области сотрудничества по линии Юг-Юг в целях разработки совместных мероприятий и объединения возможностей, дающего синергический эффект, для активизации сотрудничества по линии Юг-Юг в поддержку наращивания потенциала и оказания технической помощи в контексте Балийского стратегического плана и принимает к сведению обращенное ко всем другим соответствующим организациям предложение включить Балийский стратегический план во все направления их деятельности;

13. *признает*, что сотрудничество по линии Юг-Юг не подменяет, а, скорее, дополняет сотрудничество по линии Север-Юг и что оно является ценным и важным компонентом международного сотрудничества в области осуществления программ наращивания потенциала и оказания технической помощи для достижения национальных и международных природоохранных целей;

14. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде представлять идеи и предложения, отражающие ее опыт и извлеченные уроки, в качестве вклада в процесс подготовки к проведению в 2012 году Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию;

15. *вновь заявляет* о необходимости продолжения проведения Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в тесной консультации с государствами-членами всесторонних, комплексных и научно достоверных и политически значимых глобальных экологических оценок для содействия процессам принятия решений на всех уровнях и в этой связи отмечает, что в настоящее время готовятся пятый доклад серии «Глобальная экологическая перспектива» и соответствующее резюме для руководителей;

16. *особо отмечает* необходимость дальнейшего усиления координации и взаимодействия между соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций в деле пропаганды устойчивого развития и укрепления сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и региональными и субрегиональными организациями и с удовлетворением отмечает продолжающееся активное участие Программы в работе Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития и Группы по рациональному природопользованию;

17. *выражает озабоченность* по поводу постепенного снижения потенциала и уменьшения гибкости и сокращения кадровых и финансовых ресурсов региональных отделений Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и решительно подтверждает необходимость повышения роли этих отделений в деле оказания странам помощи по интеграции их экологических приоритетов в основную деятельность и в поддержании стратегического присутствия Программы на национальном и региональном уровнях как части неустанных усилий Про-

граммы по переносу акцента в ее бюджете и программе работы с осуществлению мероприятий на достижение результатов;

18. *отмечает* сотрудничество Группы по рациональному природопользованию, в том числе посредством взаимодействия с Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций и его вспомогательными органами, в деле укрепления, в частности, сотрудничества в сфере разработки программ природоохранных мероприятий в системе Организации Объединенных Наций в областях биоразнообразия и деградации земель, в том числе путем оказания поддержки осуществлению стратегических планов секретариатов Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и Конвенции о биологическом разнообразии, включая цели в области биоразнообразия, намеченные на период после 2010 года;

19. *принимает во внимание* решение, принятое Конференцией сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее десятом совещании, в котором Конференция сторон рекомендовала создать межправительственную научно-политическую платформу по биоразнообразию и экосистемным услугам, и в этой связи просит Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде без ущерба для окончательных институциональных договоренностей по этой платформе созвать во взаимодействии с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, соответствующими международными, региональными и субрегиональными организациями, включая Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и Программу развития Организации Объединенных Наций, пленарное заседание, обеспечив полное и эффективное участие в нем всех государств-членов, в частности представителей из развивающихся стран, для рассмотрения процедур и договоренностей в целях как можно более оперативного обеспечения полноценного функционирования этой платформы;

20. *вновь заявляет* о необходимости более эффективной охраны прибрежных и морских ресурсов и комплексного хозяйствования в прибрежной зоне и настоятельно призывает международное сообщество продолжать оказывать и расширять поддержку малых островных развивающихся государств для более эффективного осуществления ими стратегий комплексного хозяйствования в прибрежных зонах и укрепления их научно-исследовательской базы;

21. *просит* Генерального секретаря представлять Генеральной Ассамблее очередные доклады о ходе осуществления Балийского стратегического плана, в которых четко описывались бы осуществляемые мероприятия и результаты, включая распределение бюджетных ассигнований, относящиеся к Плану, в интересах развивающихся стран;

22. *с удовлетворением отмечает* предпринятые на сегодняшний день Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде усилия в ответ на опустошительные последствия землетрясения, произошедшего 12 января 2010 года, для населения, экономики и окружающей среды Гаити и в этой связи настоятельно призывает Программу в

координации со страновой группой Организации Объединенных Наций продолжать играть ключевую роль в обеспечении учета экологических соображений в общих программах оказания гуманитарной помощи и восстановления;

23. *с удовлетворением отмечает также* увеличение взносов в Фонд окружающей среды и вновь предлагает правительствам, которые в состоянии сделать это, увеличить объем своих взносов в этот фонд;

24. *вновь заявляет* о необходимости обеспечения Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде достаточными финансовыми ресурсами на стабильной и предсказуемой основе и в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи обращает особое внимание на необходимость изучения возможности адекватного отражения всех административных и управленческих расходов Программы в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

25. *вновь заявляет также* о важности нахождения штаб-квартиры Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби и просит Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения вопрос о потребностях Программы и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах в целях обеспечения условий для эффективного предоставления Программе и другим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций в Найроби необходимых услуг;

26. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать шестой сессии»».

3. На 33-м заседании 1 декабря Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции «Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его одиннадцатой специальной сессии» (A/C.2/65/L.71), представленный заместителем Председателя Комитета Чиллой Вюрц (Венгрия) на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/65/L.43.

4. На том же заседании Комитет был информирован о том, что проект резолюции A/C.2/65/L.71 не имеет последствий для бюджета по программам.

5. Также на 33-м заседании заместитель Председателя устно внесла исправления в следующие пункты этого проекта резолюции:

а) в пункте 8 постановляющей части после слов «в качестве вклада в продолжающийся процесс улучшения международного экологического руководства» были исключены слова «а также в качестве вклада в проведение второго совещания Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию», а в конце этого пункта были добавлены слова «ожидавая вклада со стороны Совета управляющих»;

б) в пункте 9 постановляющей части слова «заявляет о своей неизменной поддержке Программы Организации Объединенных Наций по окружаю-

щей среде и принимает к сведению» были заменены словами «рекомендует Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде поддерживать»;

с) в пункте 17 постановляющей части слова «Комиссией по программе и внешним связям» были заменены словами «Исполнительным советом».

6. На том же заседании с заявлениями, касающимися исправлений в тексте этого проекта резолюции на французском и испанском языках, выступили представители Франции и Мексики.

7. Также на своем 33-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/65/L.71 с внесенными в него устными исправлениями (см. пункт 9).

8. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/65/L.71 проект резолюции A/C.2/65/L.43 был снят с рассмотрения его авторами.

III. Рекомендация Второго комитета

9. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его одиннадцатой специальной сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, 53/242 от 28 июля 1999 года, 55/200 от 20 декабря 2000 года, 57/251 от 20 декабря 2002 года и 64/204 от 21 декабря 2009 года и другие предыдущие резолюции, касающиеся Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹,

напоминая о пленарном заседании высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ²,

принимая во внимание Повестку дня на XXI век³ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁴,

вновь подтверждая Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию⁵ и ее принципы,

вновь подтверждая также свою приверженность усилению роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде как ведущего глобального природоохранного органа, который определяет глобальную экологическую повестку дня, содействует согласованной реализации экологического компонента устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и является авторитетным защитником глобальной окружающей среды, как это предусмотрено в Найробийской декларации о роли и ман-

¹ См. резолюцию 60/1.

² См. резолюцию 65/1.

³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

дате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде⁶ 1997 года и в Декларации Нуса Дуа⁷ от 26 февраля 2010 года,

отмечая роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в организации трех специальных межправительственных совещаний с участием многих заинтересованных сторон по научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам,

вновь заявляя, что наращивание потенциала развивающихся стран и оказание им технической поддержки в областях, связанных с окружающей средой, являются важными компонентами работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

ссылаясь на Балийский стратегический план по оказанию технической поддержки и созданию потенциала⁸ в интересах развивающихся стран,

признавая необходимость наращивания усилий по повышению политической приоритетности рационального регулирования химических веществ и отходов и возросшую необходимость обеспечения устойчивого, предсказуемого, адекватного и доступного финансирования для реализации повестки дня в области химических веществ и отходов,

1. *принимает к сведению* доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его одиннадцатой специальной сессии⁹ и содержащиеся в нем решения¹⁰;

2. *с удовлетворением отмечает* Декларацию Нуса Дуа⁷ от 26 февраля 2010 года как вклад в проведение в 2012 году Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и призывает Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде принять активное и действенное участие в процессе подготовки к этой конференции;

3. *признает*, что ратификация и осуществление соответствующих многосторонних природоохранных соглашений способствует более эффективному международному регулированию природопользования и совершенствованию деятельности по охране и рациональному использованию глобальной окружающей среды, и в этой связи предлагает государствам-членам ратифицировать и осуществлять соответствующие многосторонние природоохранные соглашения;

4. *с удовлетворением отмечает* результаты проведенных 22 и 23 февраля 2010 года в Бали, Индонезия, одновременных чрезвычайных совещаний конференций сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и с удовлетворением отмечает также проведение консультаций по вариантам финансирования деятельности, связанной с химическими веществами и отходами, и поддерживает предлагаемые по линии Программы Организации Объединен-

⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 25 (A/52/25), приложение, решение 19/1, приложение.*

⁷ Там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 25 (A/65/25), приложение I, решение SS.XI/9.*

⁸ См. UNEP/GC.23/6/Add.1 и Corr.1, приложение.

⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 25 (A/65/25).*

¹⁰ Там же, приложение I.

ных Наций по окружающей среде дальнейшие усилия по продолжению этих обсуждений и в этой связи рекомендует секретариатам трех упомянутых конвенций по химическим веществам и отходам осуществлять взаимное сотрудничество и координацию и оказывать правительствам помощь в их усилиях по осуществлению, соблюдению и обеспечению выполнения этих многосторонних природоохранных соглашений;

5. *подчеркивает* важность осуществления Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ¹¹, в частности по линии его Программы ускоренного запуска проектов;

6. *с удовлетворением принимает к сведению* прогресс, достигнутый в ходе проведенной 7–11 июня 2010 года в Стокгольме первой сессии Межправительственного комитета по переговорам о подготовке глобального юридически обязательного документа по ртути¹², рекомендует продолжать прилагать усилия в направлении успешного завершения этих переговоров и предлагает Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжать обеспечивать всестороннюю поддержку процессу переговоров с целью завершить подготовку этого документа до двадцать седьмой сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров, с тем чтобы согласовать юридически обязательный документ по ртути, который должен содержать, в частности, положения о сокращении атмосферных выбросов ртути и определении механизмов для наращивания потенциала и оказания технической и финансовой помощи с учетом признания того факта, что способность развивающихся стран и стран с переходной экономикой обеспечивать эффективное выполнение некоторых правовых обязательств, предусмотренных юридически обязательным документом, зависит от наличия помощи в наращивании потенциала, а также технической и адекватной финансовой помощи;

7. *признает* важную роль, которую играют региональные центры Базельской и Стокгольмской конвенций, особенно в деле осуществления международных обязательств и в области передачи технологий, и в этой связи рекомендует государствам-членам и другим заинтересованным сторонам способствовать всестороннему и скоординированному задействованию этих региональных центров для укрепления региональной деятельности по оказанию помощи в целях осуществления трех упомянутых конвенций;

8. *ссылается* на решение SS.XI/1 Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде от 26 февраля 2010 года о международном экологическом руководстве¹⁰, принимает к сведению набор вариантов по улучшению международного экологического руководства, сформулированных консультативной группой министров или представителей высокого уровня¹³, и адресованное Председателю Совета управляющих предложение препроводить этот набор вариантов Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии в качестве вклада в продолжающийся процесс улучшения международного экологического руководства и принимает к сведению также продолжающуюся работу консультативной группы министров, ко-

¹¹ См. доклад Международной конференции по регулированию химических веществ о работе ее первой сессии (SAICM/ICCM.1/7), приложения I–III.

¹² См. UNEP(DTIE)/Hg/INC.1/21.

¹³ UNEP/GCSS.XI/4, приложение.

торая представит свой окончательный доклад Совету управляющих на его двадцать шестой сессии, ожидая вклада со стороны Совета управляющих;

9. *рекомендует* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде поддерживать текущую работу Совместной контактной группы секретариатов трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и Контактной группы секретариатов конвенций по вопросам биоразнообразия, подтверждает важность повышения согласованности усилий по осуществлению этих трех конвенций, признает важность укрепления синергических связей между конвенциями по вопросам биоразнообразия без ущерба для их конкретных целей и рекомендует конференциям сторон многосторонних природоохранных соглашений, касающихся биоразнообразия, изучить возможность активизации усилий в этой связи, действуя с учетом соответствующего опыта и памятуя о независимости правового статуса и самостоятельности мандатов секретариатов всех этих конвенций и соглашений;

10. *обращает особое внимание* на необходимость дальнейшего осуществления и расширения полной реализации Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала⁸ для достижения его целей в областях наращивания потенциала развивающихся стран и стран с переходной экономикой и оказания им технической поддержки, предлагает соответствующим фондам и программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, а также секретариатам многосторонних природоохранных соглашений изучить возможность обеспечения всестороннего учета Балийского стратегического плана во всех направлениях их деятельности и призывает правительства и другие заинтересованные стороны, которые в состоянии сделать это, предоставить необходимые финансовые ресурсы и техническую помощь для дальнейшего осуществления и полной реализации Балийского стратегического плана;

11. *признает*, что сотрудничество по линии Юг-Юг не подменяет собой, а, скорее, дополняет сотрудничество по линии Север-Юг, и в этой связи просит Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде углублять сотрудничество с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, регионами, субрегионами и существующими инициативами в области сотрудничества по линии Юг-Юг в целях разработки совместных мероприятий и объединения возможностей, дающего синергический эффект, для активизации сотрудничества по линии Юг-Юг в поддержку наращивания потенциала и оказания технической помощи в контексте Балийского стратегического плана;

12. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде внести вклад в процесс подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году, в частности путем представления идей и предложений, отражающих ее полномочия, опыт и извлеченные уроки;

13. *вновь заявляет* о необходимости продолжения проведения Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в тесной консультации с государствами-членами актуальных, комплексных, научно достоверных и стратегически значимых глобальных экологических оценок для содействия процессам принятия решений на всех уровнях и в этой связи отмечает, что в настоящее время готовятся пятый доклад серии «Глобальная экологи-

ческая перспектива» и соответствующее резюме для руководителей, и подчеркивает необходимость повышения стратегической значимости докладов этой серии посредством, в частности, определения в них вариантов стратегий для ускорения достижения согласованных на международном уровне целей и включения в них информации для использования в рамках глобальных и региональных процессов и в ходе встреч, на которых будет обсуждаться прогресс в направлении достижения согласованных целей, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году;

14. *особо отмечает* необходимость дальнейшего укрепления координации и сотрудничества между соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций в деле содействия реализации экологического компонента устойчивого развития и необходимость укрепления сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и региональными и субрегиональными организациями и с удовлетворением отмечает продолжающееся активное участие Программы в работе Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития и Группы по рациональному природопользованию, а также в мероприятиях Организации Объединенных Наций на страновом уровне, включая процессы, связанные с рамочными программами Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, и программы по линии инициативы «Единство действий» для тех стран, которые охвачены этой инициативой;

15. *вновь заявляет* о том, что региональные отделения Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде играют действенную роль в оказании странам содействия в деле обеспечения всестороннего учета их экологических приоритетов и в сохранении стратегического присутствия Программы на национальном и региональном уровнях в рамках неустанных усилий Программы по переносу акцента в ее бюджете и программе работы с осуществлением мероприятий на достижение результатов и призывает активизировать поддержку в целях укрепления кадрового, финансового и программного потенциала всех региональных отделений;

16. *отмечает* сотрудничество Группы по рациональному природопользованию, в том числе посредством взаимодействия с Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций и его вспомогательными органами, в частности в деле укрепления сотрудничества в сфере разработки программ природоохранных мероприятий в системе Организации Объединенных Наций, связанных с биоразнообразием и деградацией земель, в том числе путем оказания поддержки осуществлению стратегических планов секретариатов Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке¹⁴, и Конвенции о биологическом разнообразии¹⁵, включая цели в области биоразнообразия, намеченные на период после 2010 года;

17. *отмечает также* решение SS.XI/4 Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде¹⁰, Пусанский итог¹⁶, решение, принятое Конференцией сторон Конвенции о биологическом

¹⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

¹⁵ Ibid, vol. 1760, No. 30619.

¹⁶ A/65/383, приложение.

разнообразии на ее десятой сессии в октябре 2010 года¹⁷, и решение, принятое Исполнительным советом Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и содержащееся в документе 185 EX/43, и просит Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, не определяя окончательные институциональные механизмы для научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и действуя в консультации со всеми соответствующими организациями и органами, созвать пленарное заседание, обеспечить всестороннее и действенное участие в нем всех государств-членов, в частности представителей развивающихся стран, для как можно более оперативного определения процедур и институциональных механизмов для платформы, с тем чтобы обеспечить ее полноценное функционирование;

18. *призывает* международных и двусторонних доноров и другие страны, которые в состоянии сделать это, поддержать всестороннее и действенное участие представителей развивающихся стран в этом пленарном заседании;

19. *с удовлетворением отмечает* деятельность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, нацеленную на укрепление охраны морских и прибрежных экосистем и устойчивого управления ими и продолжение обеспечения всестороннего учета стратегии Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в отношении морских и прибрежных ресурсов в соответствии с Декларацией тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁸ и Маврикийской стратегией по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹⁹;

20. *с удовлетворением отмечает* предпринятые к настоящему времени Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде усилия по преодолению разрушительных последствий землетрясения, произошедшего 12 января 2010 года, для населения, экономики и окружающей среды Гаити и в этой связи настоятельно призывает Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, действуя в координации со страновой группой Организации Объединенных Наций, продолжать играть ключевую роль в обеспечении всестороннего учета экологических соображений в общей программе оказания гуманитарной помощи и восстановления;

21. *с удовлетворением отмечает также* увеличение взносов в Фонд окружающей среды и вновь предлагает правительствам стран, которые в состоянии сделать это, увеличить объем своих взносов в этот фонд;

22. *вновь заявляет* о необходимости обеспечения Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде достаточными финансовыми ресурсами на стабильной и предсказуемой основе и, в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, обращает особое внимание на необходимость изучения возможности адекватного отражения всех администра-

¹⁷ См. UNEP/CBD/COP/10/L.25.

¹⁸ См. резолюцию 55/2.

¹⁹ Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.П.А.4 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

тивных и управленческих расходов Программы в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

23. *вновь заявляет также* о важности нахождения штаб-квартиры Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби и просит Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения вопрос о потребностях Программы и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах в целях обеспечения условий для эффективного предоставления Программе и другим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций в Найроби необходимых услуг;

24. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать шестой сессии».
